УДК 81.272

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КИТАЙСКИХ ЛИЧНЫХ ИМЕН 50–60 ГГ. XX ВЕКА

А. А. Васильева
Старший преподаватель
e-mail: silong84@mail.ru,
ORCID 0000-0001-9975-9380,

Г. А. Николаева
студентка,
Институт зарубежной филологии и регионоведения,
Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова,
г. Якутск, Республика Саха (Якутия), Россия

SEMANTIC CHARACTERISTICS OF CHINESE PERSONAL NAMES OF 50–60 YEARS OF XX CENTURY

A. A. Vasileva
Senior lecturer,
e-mail: silong84@mail.ru,
ORCID 0000-0001-9975-9380,

G. A. Nikolaeva
student,
North-Eastern Federal University,
the Institute of Modern Languages and International Studies,
Department of Oriental Languages and Regional Studies,
Yakutsk, The Republic of Sakha (Yakutia),Russia,

Abstract. This work is devoted to the study of the semantic characteristics of Chinese personal names in the diachronic aspect, the influence of historical events on the anthroponymy of China. Chinese names can be divided into two categories: formed before the formation of the PRC and after the formation. Therefore, the period 50–60 years of XX century is important in the history of the development of Chinese anthroponymy. In this article, the authors attempt to classify Chinese personal names by lexical-semantic groups in order to identify the most important category for the specified historical period. In total, 50 anthroponymic units were analyzed – the personal names of people born in the 1950s and 1960s. last century. In the 50–60 years. The twentieth century was met by the largest number of names contained in the semantic field of patriotism. The peculiarity of this category of classification is due to the fact that in the period of the formation of New China, many parents, expressing their love for their homeland, gave children names in which they praised the ideas of patriotism, the wishes of their country of prosperity and peace.
Keywords: anthroponyms; classification; semantics; sematic spheres; Chinese; personal names.

Китайскую антропонимику можно без сомнений назвать одной из самых разнообразных в мире. Во-первых, это обусловлено количеством иероглифов, по разным данным, составляющее от 10000 до 65000 тысяч, во-вторых, китайцы при выборе имени не ограничены каким-то определенным, уже устоявшимся антропонимиконом, родители могут, опираясь на имеющийся в языке словарный запас выразить любое значение. Китайские имена в основном двусложные, реже – однослож-

ные. Личные имена у китайцев могут меняться несколько раз на протяжении жизни [1, с. 47].

Материалом для данного исследования послужили личные имена китайцев, родившихся в период 50–60-х гг. XX века в количестве 50 единиц.

Период становления Нового Китая имел большое влияние на китайскую антропонимическую систему – была отменена сложная система именования, при которой существовали дополнительные структурные элементы, такие как вторые фамилии и т.д.

Для того, чтобы охватить и классифицировать все существующие смысловые комбинации за основу мы взяли классификацию Е. А. Хамаевой, которая состоит из двух семантических сфер: Вселенная (макрокосм) и Человек (микрокосм) [4, с. 192–254]. Далее разберем подробнее каждое семантическое поле и семантическую сферу в целом.

Семантическая сфера **Вселенная**, в свою очередь, состоит из таких семантических групп как космология и природа. Группа космология состоит из одного семантического поля время (цикл). А группа природа в отличие от первой состоит из четырех семантических полей.

Время. Семантическое поле «Время» является широким за счет того, что включает в свой состав всю совокупность слов, которая отражает космологические представления китайцев о циклическом (ритмологическом) устройстве мира. Следует отметить, что процессуальное описание действительности «более значимы для китайской мысли, чем категория «субстанция», понимаемая как некое неизменное основание всего» [3; с. 22]. Данный факт нашел отражение и в антропонимиконе, в котором семантическое поле «Время» представлено шире, распадаясь на несколько отдельных субполей. В нашей классификации содержится два из них, которые составляют 8 % (4 единицы).

В китайских личных именах часто употребляются компоненты со значением времен года. В данном семантическом субполе, где имена исключительно женские мы заметили, что преобладают имена с компонентом 秋qiū – осень: 桂秋Guì qiū (коричная осень), 秋杰Qiū jié (Героиня осени).Что не скажешь о субполе календарь, где содержится одно мужское имя - 重阳 Chòngyang, которое означает, что родители назвали ребенка так в честь праздника хризантем, который проходит 9 числа 9 лунного месяца, так как он родился в это время.

Также, стоит отметить, что в семантической группе Космология наблюдается преобладание женских имен. Обычно имена, содержащиеся в данном семантическом поле, встречаются и в женских и мужских именах, так как представляют собой признак того, в какое время года родился человек. Поэтому частичное отсутствие мужских имен можно объяснить тем, что в исследуемом нами периоде мужские имена с компонентами времен года были оттеснены теми категориями, которые были относительно популярными на то время.

Природа занимает важное место в жизни китайцев, о чем также говорит богатое содержание данной семантической группы в нашей классификации.

Животный мир. Состав поля птицы в нашей классификации состоит из 10 % (5 единиц), где мужские имена занимают 8 %, а женские – 2 %. Здесь все имена образованы с помощью компонента 凤 feng(феникс). Примечательно то, что обычно с этим компонентом в основном образуются женские имена, так как Феникс в китайской мифологии – это чудо-птица, в противовес китайскому дракону, воплощающая женское начало (инь). Однако ее явление людям – великое знамение, которое может свидетельствовать о могуществе

императора или предвещать значительное событие. И исходя из исторических событий исследуемого периода, в частности смены государственной власти, мы пришли к выводу, что именно последняя трактовка значения «предвещать значительное событие» объясняет использование данного компонента в мужских именах, так как народ давал своим сыновьям имена с данным компонентом, чтобы ребенок стал своего рода символом новой процветающей страны. Приведем примеры: 凤文fengwen (грамотный феникс), 凤双fengshuang (достойный соперник).

Растительный мир. Данное семантическое поле состоит из 10 % (5 единиц), где наблюдается абсолютное преобладание женских имен. В традиционном обществе растения ассоциировались с цветением, а цветы, в свою очередь – с женской красотой, что и обусловило полное отсутствие мужских имен с использованием названий цветов. Имена представлены различными компонентами: 小梅 xiaomei (маленькая слива), 小兰xiaolan (маленькая орхидея), 春芝chunzhi (весенний трутовик), 翠芝cuizhi (изумрудный трутовик), 庆芝qingzhi (праздничный трутовик). Хотелось бы отметить использование такого компонента как 芝zhi (трутовик-гриб), который издавна является для Китая символом счастья и долголетия.

Самоцветы. Данное семантическое поле состоит всего из 16 % (8 единиц) имен, из них мужских – 14 %, а женских – 2 %. Каждое имя в составе данного поля также содержит логограмму 玉yu, которая обозначает драгоценный камень – яшму, которая славится своей прочностью и сложностью в обработке. В силу этого она очень ценится в Китае, являясь символом императорской власти, чистоты, добродетели, красоты и достоинства. Этот знак встречается как в женских, так и в мужских именах. Но в нашей классификации содержится только одно женское имя со значением яшма. Это может быть обусловлено тем, что в исследуемом нами периоде большую ценность для семьи как и в традиционном китайскиом обществе представляли сыновья.

Природные явления. В составе этого поля содержится 6 % (3 единицы) имен, из которых 4 % мужские имена, содержащие в себе компоненты, описывающие водный и сельский пейзажи: 镇海zhenhai (спокойное море), что относится к водному пейзажу; 大田datian (большое поле) – к сельскому пейзажу. А также одно женское имя – 小云xiaoyun (маленькое облако), которое символизирует счастье, добрые дела, жизненную силу.

Семантическая сфера **Человек** состоит из пяти семантических полей: интеллектуальные способности, черты характера, добродетель, патриотизм, красивая внешность.

Интеллектуальные способности. В данном семантичесокм поле содержится 12 % (6 единиц) имен, из которых 5 мужские и 1 женское. Имена представлены различными компонентами как 文昌wenchang (грамотный, образованный), 传文chuanwen (грамотный, образованный), 慧智huizhi (умный, мудрый), 明然mingran (мудрый, знающий, просветленный) 东颖dongying (талантливая, умная). Также в нашей классификации содержится одно очень интересное имя 清华qinghua, которое означает, что родители дали такое имя своему ребенку в надежде на то, что он поступит в один из ведущих университетов страны, в университет Цинхуа (清华大学).

Интеллектуальные способности, образованность всегда высоко ценились в Китае, так как образованный человек всегда достигал больших высот в жизни. Поэтому желания многих родителей были связаны с тем, чтобы ребенок вырос умным, талантливым, одаренным. Из состава данного поля, где значительно преобладают мужские имена видно, что в исследуемом нами периоде родители возлагали большие надежды на сына нежели на дочь.

Черты характера. Традиция давать ребенку имя с пожеланием обладания наилучшими чертами характера существует не только в Китае, но и во всем мире. В нашем исследовании количество имен с данным значением составляет 8 % (4 единиц), где преобладают мужские имена в количестве 6 % (3 единиц), а женские, в свою очередь, состоят из 2 % (1 единицы). Например, 洁然jié rán (великодушный), 大卉dà huì (стремительный), 晓清xiǎoqīng (скромная, спокойная).

Добродетель. В данном семантическом поле содержится 6 % (3 единиц) мужских имен. Например, 忠zhong – верность, преданность; 仁ren – доброта, гуманность, человечность; 义yi – справедливость, чувство долга, честность, порядочность, нравственность. Эти знаки являются составляющими таких имен, как: 忠义zhongyi (справедливый, верный, честный); 忠明zhongming (верный, преданный, справедливый); 传仁chuanren (добрый, гуманный, человечный). Абсолютное преобладание мужских имен в данном семантическом поле объясняется тем, что все имена состоят из компонентов, обозначающих категории конфуцианской морали, где гендерные роли были четко распределены. Одним из существенных элементов конфуцианского государства была крепко спаянная, добропорядочная семья, в которой мужчина – это связующее звено между своими предками и потомками. Женщина занимала абсолютно и, безусловно, низшее положение по отношению к мужчине. Она считалась всего лишь биологическим приспособлением для производства сыновей. Исходя из этого можно сказать, что в данной категории имен четко отражается приверженность китайцев конфуцианской философии.

Патриотизм. Выражая свою любовь к родине, многие родители дают детям имена, в которых воспеваются идеи патриотизма, пожелания своей стране процветания и мира. В данном семантическом поле, как и в предыдущем наблюдается абсолютное преобладание мужских имен – 18 % (9 единиц). В них могут содержаться следующие единицы: 建jian (строить, основывать, создавать); 国guo (государство, держава); 民min (народ, нация), 强qiang (сильный, мощный, крепкий), 跃yue (прыгать, скачками продвигаться вперед), 卫wei (охранять, сторожить, защищать, оборонять, оберегать). Например, 建国jianguo (основатель КНР); 武国wuguo (мощное государство); 洪民hongmin (великая нация); 国利guoli (процветание государства); 国强guoqiang (страна становится сильней и могущественней); 跃进yuejin(крутой подъем, скачок); 爱民aimin (любить народ); 安国anguo (спокойное государство); 卫国weiguo (защитник родины). Причина, по которой именами с вышеуказанными значениями предпочитали нарекать сыновей является то, что на протяжении многих веков в Китае роль мужчины во многих сферах общественной жизни считалась доминирующей, он был продолжателями рода, кормильцем семьи

и в отличие от женщины занимал высшие государственные чины.

Красивая внешность. Данное семантическое поле состоит исключительно из женских имен в количестве 3 единиц (6 %). Приведем примеры: 桂芳guifang (роскошная); 艳华yanhua (изящная красавица); 晓华xiaohua (цветущая). Примечательным является то, что в указанных именах преобладает присутствие знака 华 hua (цветущий, сверкающий, разукрашенный и т.д.), которое является определяющим моментом в выявлении значения данных имен. Имена, в которых выражено пожелание быть красивым распространены в Китае еще с давних времен. Это объясняется тем, что в основе китайских представлений о человеке лежат не только этические, но и эстетические ценности, сформированные под влиянием идей конфуцианства. В данном случае мы видим, что эстетические ценности больше импонируют женским именам.

Таким образом, в проанализированном нами материале встретилось наибольшее количество имен в таких семантических полях как патриотизм и самоцветы.

Преобладание имен, обладающих патриотическим смыслом, обусловлено тем, что одним из важнейших событий истории Китая стало образование Центрального народного правительства 30 сентября 1949 г. и образование Китайской Народной Республики (中华人民共和国)1 октября 1949 г. На основе данных исторических событий данная категория имен в нашей классификации стала очень популярной.

К тому же, хочется отметить семантическое поле Птицы, где все имена

содержат морфограмму凤feng (феникс), которая в исследуемом нами отрезке времени также носит в себе идеи патриотизма, так как ранее уже говорилось, что появление этой птицы предвещает значительное событие. Таким образом можно предположить, что после Народно-освободительной войны народ ожидал от новой власти больших свержений, изменений в лучшую сторону. Это отразилось на семантике имен в исследуемом нами периоде.

Также преобладание имен семантического поля самоцветыобъясняется тем, что драгоценные камни издавна представляют собой очень большую ценность не только в Китае, но и во всем мире. Именно поэтому очень многие родители при выборе имени для ребенка отдают предпочтение компонентам, которые содержат в себе символ, обозначение какого-либо драгоценного камня. Тем самым они показывают насколько дорожат своим ребенком и вместе с тем даруют ему те качества, которые олицетворяют эти самые драгоценные камни.

В данном списке имен содержится наименьшее количество имен в таких семантических полях как природные явления, добродетель и красивая внешность. Из этого следует, что имена с таким значением утратили свою популяронсть в 50–60-х гг. XX в.

Библиографический список

1. Борисова Ю. Б., Васильева А. А. Семантика современных китайских личных имен // Социосфера. – 2015. – № 2. – С. 46–50.
2. Дашеева В. В. Китайские антропонимы: Вопросы истории, семантики и функционирования / отв. ред. Е. В. Сундуева. – Улан-Удэ : Издательство Бурятского госуниверситета, 2014. – 242 с.
3. Тер-Минасова С. Г. Война и мир языков и культур: Вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации. – М. : Слово, 2008. – 297 с.
4. Хамаева Е. А. Китайские антропонимы. – Иркутск, 2015. – С. 192–254.

Bibliograficheskij spisok

1. Borisova Yu. B., Vasil`eva A. A. Cemantika sovremenny`x ki-tajskix lichny`x imen // Sociosfera. – 2015. – № 2. – S. 46–50.
2. Dasheeva V. V. Kitajskie antroponimy`: Voprosy` istorii, semantiki i funkcionirovaniya / otv. red. E. V. Sundueva. – Ulan-Ude` : Izdatel`stvo Buryatskogo gosuniversiteta, 2014. – 242 s.
3. Ter-Minasova S. G. Vojna i mir yazy`kov i kul`tur: Voprosy` teorii i praktiki mezh``yazy`kovoj i mezhkul`turnoj kommunikacii. – M. : Slovo, 2008. – 297 s.
4. Xamaeva E. A. Kitajskie antroponimy`. – Irkutsk, 2015. – S. 192–254.

© Васильева А. А., Николаева Г. А., 2018.